

Name:

Klasse:

Kompensationsprüfung zur  
standardisierten kompetenzorientierten  
schriftlichen Reifeprüfung

AHS

Oktober 2020

Latein 6-jährig

Kompensationsprüfung 1  
Angabe für **Kandidatinnen/Kandidaten**

## Hinweise zur Kompensationsprüfung

Sehr geehrte Kandidatin, sehr geehrter Kandidat!

- Die vorliegende Kompensationsprüfung besteht aus einem Übersetzungstext und einem Interpretationstext mit fünf Arbeitsaufgaben.
- Fertigen Sie in der Vorbereitungszeit eine schriftliche Übersetzung des Übersetzungstextes an, die Lösung der Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext kann, muss aber nicht, ebenfalls schriftlich fixiert werden.
- Um eine positive Gesamtbewertung der mündlichen Kompensationsprüfung zu erreichen, müssen Sie die Anforderungen sowohl beim Übersetzungstext als auch bei den Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext in den wesentlichen Bereichen überwiegend erfüllen.
- Es ist Ihnen gestattet, folgende Hilfsmittel zu verwenden:
  - ein lateinisch-deutsches Wörterbuch
  - die vom BMBWF erstellte Präfix-Suffix-Liste
  - ein lateinisch-deutsches Wörterbuch, in dem die Grundwörter zu den einzelnen Stichwörtern angegeben sind
  - das Österreichische Wörterbuch (ein Exemplar im Prüfungsraum aufliegend)
- Die Vorbereitungszeit beträgt mindestens 30 Minuten, die Prüfungszeit maximal 25 Minuten.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg!

## A. Übersetzungstext

Übersetzen Sie den folgenden lateinischen Text in die Unterrichtssprache. Achten Sie darauf, dass Ihre Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist.

**Einleitung:** Der Text beschreibt die negativen Auswirkungen des Geldes.

- |   |   |
|---|---|
| 1 Circa pecuniam plurimum vociferationis est.   |   |
| 2 Haec <sup>a</sup> fora <sup>1</sup> defatigat, patres liberosque                        | 1 <b>forum</b> , -i n.: der Gerichtshof                   |
| 3 committit <sup>2</sup> , venena miscet, gladios tam <sup>3</sup>                        | 2 <b>committere</b> 3: miteinander streiten lassen        |
| 4 percussoribus quam <sup>3</sup> legionibus tradit.                                      | 3 <b>tam ... quam</b> : sowohl ... als auch               |
| 5 Haec <sup>a</sup> est sanguine nostro dilibuta <sup>4</sup> . Propter hanc <sup>a</sup> | 4 <b>dilibutus</b> , -a, -um: befleckt                    |
| 6 uxorum maritorumque noctes strepunt <sup>5</sup> litibus <sup>5</sup> .                 | 5 <b>strepunt litibus</b> : sind von Streitereien erfüllt |
| 7 Reges <sup>6</sup> saeviunt rapiuntque et civitates longo                               | 6 <Propter pecuniam> reges                                |
| 8 saeculorum labore constructas evertunt, ut aurum  |   |
| 9 argentumque in cinere urbium scrutentur <sup>7</sup> .                                  | 7 <b>scrutari</b> 1: suchen                               |

a **haec, hanc**: Gemeint ist das Geld.

(Seneca, *De ira*)

## B. Interpretationstext

Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der fünf Arbeitsaufgaben. Lesen Sie zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und lösen Sie diese dann auf der Basis des Interpretationstextes.

**Einleitung:** Der verbannte Dichter Ovid denkt über die Treue von Freunden nach.

1 Dum iuvat et vultu ridet Fortuna sereno,

2 indelibratas<sup>1</sup> cuncta<sup>a</sup> sequuntur opes.

3 At simul intonuit, fugiunt nec<sup>2</sup> noscitur ulli<sup>3</sup>,

4 agminibus comitum qui modo<sup>4</sup> cinctus erat<sup>2</sup>.

5 Vix duo tresve mihi de tot superestis<sup>b</sup>, amici.

1 **indelibratus**, -a, -um: *hier* unangetastet

2 *Konstruktionshilfe*: nec ulli<sup>3</sup> noscitur  
<is>, qui modo<sup>4</sup> agminibus comitum  
cinctus erat

3 **ulli**: von irgendjemandem

4 **modo**: soeben noch

a **cuncta**: Gemeint sind die Freunde des Dichters.

b **cuncta**: Der Dichter wendet sich an seine Freunde.

(Ovid, *Tristia*)

## Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext

1. Finden Sie im Interpretationstext zu den folgenden lateinischen Begriffen jeweils einen passenden lateinischen Gegenbegriff, der derselben Wortart angehört und nicht als Vokabel angegeben ist, und zitieren Sie diesen in der rechten Tabellenspalte.

Begriff aus dem Interpretationstext	Gegenbegriff derselben Wortart (lateinisches Textzitat)
<i>z. B. stulti</i>	<i>sapientibus</i>
sequuntur (V. 2)	

2. Finden Sie im Interpretationstext je ein Beispiel für die unten aufgelisteten Stilmittel und zitieren Sie dieses in der rechten Tabellenspalte.

Stilmittel	Beispiel (lateinisches Textzitat)
Alliteration	
Hyperbaton	
Metapher	

3. Geben Sie den Inhalt des Interpretationstextes mit eigenen Worten und in ganzen Sätzen wieder. Berücksichtigen Sie dabei drei wesentliche Aspekte.
4. Belegen Sie die folgenden Aussagen mit jeweils einem passenden Zitat aus dem Interpretationstext. Zitieren Sie die Belegstellen in der rechten Tabellenspalte.

Aussage aus dem Interpretationstext	Beleg (lateinisches Textzitat)
Lebenssituationen können wie das Wetter plötzlich umschlagen.	
Viele Freunde scharten sich um den Dichter.	

5. Nehmen Sie ausgehend von der folgenden Leitfrage persönlich Stellung zum Interpretationstext und begründen Sie Ihre Meinung.

- Was macht nach der Meinung des Dichters einen wahren Freund aus?